

Una promesa a una nación: civilización vs. barbarie en *Doña Bárbara* de
Rómulo Gallegos

Jessica van der Tas

3375609

Índice

1	Introducción	p 3
2	Contexto histórico: la sociedad venezolana durante el comienzo del siglo XX	
-	El régimen de Juan Vicente Gómez y la mentalidad.....	p 3
-	La origen de <i>Doña Bárbara</i>	p 5
3	La historia del tema civilización y barbarie	
-	Sarmiento.....	p 5
4	El tema civilización y barbarie en <i>Doña Bárbara</i>	
-	Resumen de la historia.....	p 7
-	El tema.....	p 8
-	Santos Luzardo.....	p 9
-	Doña Bárbara.....	p 10
-	Marisela.....	p 11
-	Lorenzo Baquero.....	p 12
-	Los símbolos.....	p 12
5	La ambivalencia del tema y los personajes	
-	La ambivalencia del tema.....	p 13
-	La ambivalencia de la civilización y Santos Luzardo.....	p 14
-	La ambivalencia de la barbarie y doña Bárbara.....	p 15
-	La ambivalencia del alma de la raza Marisela.....	p 16
-	La salvación de Santos y su civilización.....	p 16
6	Sarmiento y Gallegos	
-	La comparación.....	p 17
7	Conclusión.....	p 18
8	Bibliografía.....	p 21

1 Introducción

Doña Bárbara es un libro venezolano, escrito por novelista y político Rómulo Gallegos y publicado en el año 1929, durante un clima político que se caracteriza por dictaduras. Los Escritores tenían la posibilidad de expresarse con respecto a la situación social a través de sus obras y por eso existen muchas obras literarias que se inspiraban a las prácticas políticas en Latino América. En esta tesina investigaré la reflexión de la sociedad venezolana del principio del siglo XX y el contexto histórico de *Doña Bárbara* de Rómulo Gallegos. Investigando esto, discuto el régimen dictatorial de Juan Vicente Gómez en Venezuela, que determinaba la sociedad, y el papel que desempeñaba Rómulo Gallegos en esta sociedad. A continuación volveré al libro para analizar un tema muy importante: la tensión entre civilización y barbarie. Primero investigo la historia de este tema, que tiene sus orígenes en las obras del escritor argentino Sarmiento. Después analizaré cómo esto está presente y representado en el libro de Gallegos. Cuando he investigado ambos aspectos de esta tesina, intentaré ver cómo el uso del tema por el escritor se puede conectar con la sociedad venezolana. La tesis que adopto es que supongo que en *Doña Bárbara*, Gallegos expresa su disgusto con la sociedad venezolana, confrontando y comparando el bien y el mal. Utiliza el tema civilización y barbarie, que son dos opuestos, una dicotomía. Supongo que por medio de los casos y los aspectos de la vida venezolana que descrita en su libro, Gallegos trata conectarlos con el tema de civilización y barbarie y así será claro por nosotros lo que piensa Gallegos sobre los aspectos buenos y malos de la sociedad. La pregunta que se pone central para investigar esta tesis será: En qué maneras está presente el tema de civilización y barbarie en el libro *Doña Bárbara* de Rómulo Gallegos y cómo se refiere con este tema a la sociedad venezolana y idea social de Gallegos durante el principio del siglo XX en cual está escrito el libro?

Contexto histórico: la sociedad venezolana durante el comienzo del siglo XX

El régimen de Juan Vicente Gómez y la mentalidad

Antes de analizar el tema civilización y barbarie, es importante saber más sobre la sociedad venezolana del principio del siglo XX. El libro *Juan Vicente Gómez and the oil companies in Venezuela* de B.S. McBeth, nos da una breve descripción del General Juan Vicente Gómez. Gómez llegó al poder mediante un golpe de estado en el día 19 de diciembre 1908 y se murió en su sueño el día 17 de diciembre 1935. Aunque Gómez era un dictador practicando un régimen absoluto, el libro muestra que Gómez era un hombre progresivo en cuanto a la economía de su país. El desarrollo de la

industria petrolera en Venezuela se realizó durante su régimen. Durante su dictadura, transformó Venezuela de un país agrícola y pobre, en uno de los países más importantes en la producción de petróleo. Después de la muerte de Gómez, Venezuela se había convertido en un país muy conocido, con importancia estratégica para Inglaterra y con un mercado de petróleo en los Estados Unidos. En otras palabras: un país mucho más próspero. Antes del año 1908, Venezuela tenía muchos problemas económicos y políticos, como guerras civiles. Por eso, los planes de Gómez se basaron en una recuperación y reformación de la economía y entre otros la construcción de la infraestructura y los ferrocarriles. Para asegurar la tranquilidad y estabilidad en su programa político, Gómez adoptaba una posición neutral entre los varios partidos políticos (McBeth 3). Sin embargo, la mejora económica tenía otro lado, y esto fue que Gómez era un dictador con un régimen absoluto. De esto trata el ensayo de Germán Carrera Damas en el libro *Political culture, social movements and democratic transitions in South America in the twentieth century*. Menciona que Gómez ejerció una represión cruel y que usaba su poder entre otros con la intención de mejorar su propia prosperidad y riqueza. Por no separar asuntos públicos y privados se obtuvo más dinero que lo que poseía el estado Venezuela (Carrera Damas 252). Era una persona con el poder absoluto y lo propagó en una manera cruel, ignorando a cualquier noción de la justicia. Tenía una estrategia de encarcelar sus oponentes durante un tiempo indefinido y se los exponía a tortura e inanición. Los llevó a la muerte sin permitir que se murieran (Carrera Damas 255).

Entonces, a pesar de establecer un cambio en la sociedad, había un tiempo sin guerras, y en la economía, el fin de un estado con pobreza, la gente era sometida a un régimen terrible y violento. Después de la muerte del dictador, seguían otros líderes en la tradición dictatorial, sin embargo esto transformaba poco a poco en una democracia. Esto llegó hasta el punto en que Rómulo Gallegos fue elegido como Presidente de la República de Venezuela en el día 15 de febrero 1948, en una manera totalmente democrática. Su mandato no seguía por mucho tiempo, porque fue expulsado de su oficina el día 24 de noviembre 1948 durante un nuevo golpe de estado y fue reemplazado por una nueva dictadura (Carrera Damas 250).

A critical guide to Spanish texts de D.L. Shaw trata entre otros de la mentalidad de los países latinoamericanos. Después de la independencia en el principio del siglo XIX, se había creado un sentimiento de optimismo sobre el futuro del continente. Había un nuevo sentido de confianza y dignidad entre la gente. El optimismo cambió cuando guerras civiles y dictaduras empezaron a dominar la independencia y la barbarie parecía ganar. El optimismo fue reemplazado por el pesimismo (Shaw 9). Una de las soluciones inventadas para los problemas latinoamericanos fue la educación a que Gallegos se dedicó. Entretanto educar en escuelas, Gallegos escribió sus obras (Shaw 11).

El origen de *Doña Bárbara*

En el libro *Rómulo Gallegos* de Juan Liscano hay explicado los orígenes y la realización de sus obras, especialmente 'Doña Bárbara', y también el camino de Gallegos hasta su actividad política. Gallegos reflejó sus ideas sobre la sociedad venezolana y las dictaduras, así también en *Doña Bárbara* (Liscano 83). Adquiriendo información para su novela *Doña Bárbara*, Gallegos viajó hacia los Llanos de Venezuela y por la capital del Llano venezolano, San Fernando de Apure, y siguió hasta el llamado Hato de la Candelaria, que era propiedad de Juan Vicente Gómez. Allí encontró a la gente en la que basó sus personajes (Liscano 92). Liscano escribe de una anécdota de lo que pasó después de la publicación de *Doña Bárbara* en Venezuela. Juan Vicente Gómez quiso leer el libro porque había rumores de que estaba escrita contra él. Según Liscano, Gómez lo terminó de leer el libro en sólo un día, por la pasión que tenía el libro. Gómez concluyó al fin que "eso no es contra mí porque es muy bueno. Eso es lo que deben hacer los escritores en lugar de estarse metiendo en revoluciones pendejas." (96) Luego, porque le gustaba el libro tanto, Gómez decidió poner Gallegos como candidato para Ministro del Interior (97). Sin embargo, Gallegos era un hombre en contra a un gobierno de fundamentación caudillista y de métodos crueles. Por eso, decidió negar esta función de Ministro e irse del país como destierro voluntario en el año 1931 (98), para volver a Venezuela después de la muerte de Gómez en el año 1935 (107).

La historia del tema de civilización y barbarie

Sarmiento

Como ya mencionado anteriormente, Latinoamérica se encontró en una crisis después de la independencia. Según D.L. Shaw la persona que encarnó esta crisis era el Argentino Domingo F. Sarmiento. Su obra *Facundo* era el primer intento de examinar el problema latinoamericano. Investigando lo que significará el aumento de violencia y dictadura, Sarmiento llamó el subtítulo de su *Facundo*, *civilización y barbarie*. Esta obra enfoca hacia interpretar el problema no por forma política, social o económica, sino por forma de mentalidad, el llamado "modo de ser" (D.L. Shaw 10). Se ve a 'Facundo' como una obra con la visión de Argentina con su "historia de la anarquía y de la tiranía", como dicho en el artículo *Sarmiento y su teoría de Civilización y Barbarie* de Enrique de Gandia, en la que el hombre Juan Facundo Quiroga es la oposición al dictador Juan Manuel de Rosas (68). Gandia ve a Sarmiento como un "espejo de nuestro pasado y un eco de las teorías de su tiempo." (69) En Argentina lo que pasó fue que había una extensión del país, durante el siglo XIX. Buenos Aires se convirtió en la puerta de tres provincias interiores y "se veía ahogado por el espíritu de la Pampa y el caudillo que le habían enviado las provincias: Juan Manuel de Rosas. La grandeza de

Buenos Aires la había hecho de configuración geográfica. Su desgracia la hacían la barbarie del interior y el despotismo de Rosas.”(69)

Con esto Gandía quiere indicar que esto es la tesis de civilización y barbarie. La civilización está representada por la ciudad, la barbarie representa al desierto que produce los dictadores, los caudillos, el salvaje y el poder absoluto. Por consiguiente Sarmiento quiere explicar la historia de Argentina. Por la geografía, Buenos Aires se convirtió en una ciudad conectada con los desiertos y el campo, y la barbarie del desierto tenía un camino libre para suprimir la civilización de la ciudad.

Siguiendo con su investigación del problema argentino, Sarmiento concluyó que los negros e indios causaban retraso en la marcha de civilización, e incluso se preguntó si no había sido un error incorporar a los indígenas en las vidas de los españoles. Otra conclusión de Sarmiento fue que la ciudad conoció progreso, el campo conoció atraso sin municipalidad y sin gobierno (Gandia 70). Sarmiento afirma que el gobierno de Juan Manuel de Rosas, que era centralista y despótico, absorbió la ciudad civilizada Buenos Aires y destruyó la civilización, la libertad y las leyes. Rosas figuró como el exponente máximo de la barbarie y contra la civilización (73).

En la primera parte de su obra se explica y describe la vida de Facundo Quiroga, el caudillo. Sarmiento lo pensaba necesario explicar a su personaje por la geografía en que vivía. Tanto Facundo como Rosas son productos del ambiente en que viven y de ideas diferentes (77). Entonces, Facundo y Rosas representan una lucha entre ideas diferentes y ambos están derivados de la barbarie. Rosas quería una federación de poderes provinciales sin una constitución y Facundo sí quería una constitución. Sarmiento creó con *Facundo* la primera historia de las ideas argentinas (83). Gandía escribe que *Facundo* es una obra de psicología histórica para explicar una época argentina llena de complejidades en la que Sarmiento quiso escribir la historia de Facundo Quiroga, la historia de la desorganización nacional, y la historia de Rosas. Según Sarmiento, la única fuerza que tiene influencia en la política es la de las ideas (86-87).

Otro texto, *civilización y barbarie* de Carlos J. Alonso, trata la dicotomía de civilización y barbarie. Dice que esta dicotomía se puede ver como naturaleza contra cultura, tradición contra modernidad y lo autóctono contra lo foráneo (Alonso 256). En *Facundo* esta dicotomía se define en la relación entre la ciudad y las pampas. La dicotomía funciona como la base de la obra (259). La civilización de las ciudades argentinas cae presa de la barbarie que la domina. Tanto como Gandía, Alonso nota también que la invasión de la barbarie en las ciudades se puede ver como resultado del suceso histórico de la Independencia y la seguida aparición de la dictadura de Rosas (261).

Mientras que Sarmiento llamaba al espíritu de la época o simplemente la mentalidad, el ‘modo de ser’, Gallegos tuvo otro nombre para este fenómeno: “el alma de la raza” (Shaw 12). Según Gallegos,

las características negativas del alma de la raza nos llevan hasta la barbarie. Progreso sólo puede suceder cuando hay la posibilidad de redimir 'el alma de la raza'. Entonces trata de una mentalidad con mala influencia y Gallegos supone que se puede encontrar una solución para mejorarlo mediante mejorar y cambiar la educación, como ya dicho (D.L. Shaw 12). Antes de ver por qué la educación es tan importante para el alma de la raza, hay que fijarse en el tema de civilización y barbarie en *Doña Bárbara*.

El tema civilización y barbarie en *Doña Bárbara*

Resumen de la historia

Santos Luzardo, un hombre inteligente y atractivo, nacido en la llanura pero crecido en la ciudad de Caracas decide viajar hacia su finca 'Altamira' en San Fernando de Apure para ver el estado de los negocios y la hacienda antes de tomar una decisión sobre el destino del terreno. Llegado en Altamira, ve el daño y mal estado y se entera de la existencia de doña Bárbara, una mujer terrible y violenta y seductora. Es la propietaria del terreno llamado 'El Miedo' y arrebató mucho terreno en una manera ilegal. Santos decide de no vender Altamira y empezar a plantear la ley y la civilización en el Llano. Construye una cerca que rodea la hacienda. La cerca simboliza el nuevo orden de las cosas en la llanura y la civilización que entra. Doña Bárbara no está de acuerdo con la decisión de Santos, pero Santos está decidido. Entretanto, Santos se entera de la existencia de la hija de doña Bárbara, que queda descuidada en una casa con su padre alcohólico, Lorenzo Baquero. No tuvo educación adecuada y Santos decide educarla. En un momento Bárbara trata de seducirle a Santos y él la rechaza, porque se ha enamorado de Marisela. Bárbara está furiosa y envía a su cómplice Melquíades a matarle a Santos y envía a los llamados Mondragones a robar las plumas necesitadas para la cerca, que los peones Carmelito y su hermano iban a comprar. Durante el robo, Carmelito y su hermano mueren y durante la confrontación entre Santos y Melquíades, asistido también por Pajarote, otro peón de Santos, Melquíades muere por una bala. Santos piensa que ha matado a Melquíades y su esperanza y creencia de la civilización se desvanece. Encuentra su salvación en Marisela, que por su inteligencia causada por la educación puede explicar con razonamiento lógico que no fue Santos, sino Pajarote asesino a Melquíades. Cuando doña Bárbara ve al cadáver de Melquíades realiza que ha capitulado y decide de comprar las plumas para Santos para reparar el daño que causaba. Volviendo después de un tiempo fuera de la llanura, ve a Santos y Marisela cansando y otra vez su barbarie parece más fuerte. Está a punto de matar a Marisela cuando ve a Marisela y Santos juntos y recuerda su primer amor y renuncia al asesinato. Decide de dar su terreno a Marisela y abandona la llanura para nunca volver.

El tema

La presencia de un tema en un libro es esencial, porque muestra la visión del autor. Según Shaw, lo que Gallegos nos quiere decir es que está preocupado por el patrimonio traicionero de la personalidad latino americana, la atracción amenazante de la barbarie y la amenaza constante que presenta a la civilización (19). Explicado muy brevemente, tanto como en '*Facundo*' de Sarmiento, aquí también hay la dicotomía civilización y barbarie en que la ciudad representa la civilización y el llano provincial representa la barbarie (26). Shaw habla de tres maneras de presentar el tema civilización y barbarie en el libro *Doña Bárbara* (20). La primera es el conflicto de civilización y barbarie proyectado por términos prácticos y materiales de la lucha de modernizar el llano. La segunda es la confrontación humana y simbólica entre Santos Luzardo y Doña Bárbara. La tercera manera se puede observar en la lucha de Santos con sí mismo.

"Lo que urge es modificar las circunstancias." (Gallegos, *Doña Bárbara* 139) En la primera manera de presentar el tema, barbarie está presentada no en formas humanas, sino en las circunstancias de la llanura. Hay que introducir civilización en el llano por poblar lugar. Esto es la primera formulación del problema y solución de Gallegos. Vuelve algunas veces en la novela por ejemplo con el comienzo de las queseras y la construcción de una cerca que son unas iniciativas de Santos de civilizar los llanos: "la quesera comenzaba así la civilización de la barbarie del ganado" (Gallegos 310). Para continuar, Gallegos comenta, cuando el peón Antonio primero está en contra la cerca que funciona para indicar el camino hacia el futuro civilizado y después cambia su idea y acéptalo, que la civilización de un solo aspecto de la llanura garantiza la civilización del resto (Shaw 22): "Era la idea del civilizador, germinando ya el cerebro del hombre de la rutina." (Gallegos 379)

La segunda manera de presentar el tema empieza cuando Santos se da cuenta que tiene que "luchar contra Doña Bárbara, creatura y personificación de los tiempos que corrían(...)" (Gallegos 139). Esto es una lucha contra una persona, y no más contra cosas prácticas y condiciones sociales. Shaw usa la palabra 'dominar' en una manera simbólica, para lo que hace Santos Luzardo con los personajes que representan la barbarie resultando en su capitulación. Todo esto se puede ver como un cambio del enfoque a las condiciones y materiales, a un enfoque al modo de ser de la gente (Shaw 23). La tercera manera del tema, la lucha de Santos con sí mismo, llama Shaw el método más convincente del enfoque en civilización y barbarie. Es su propio conflicto que prueba a la profundidad psicológica (Shaw 25). La personalidad de Santos es un aspecto psicológico que muestra que la lucha no sólo desarrolla en circunstancias, sino también dentro de las personas, y esto hace que el problema se profunde y se complica. En el siguiente párrafo explico esta lucha.

Santos Luzardo

El conflicto de la personalidad de Santos Luzardo está explicado en el capítulo II de la primera parte del libro, como también anota Shaw (53). El conflicto tiene que ver por una parte con experiencias traumáticas. Cuando era joven, había dos familias que dominaron Llano, los Luzardo y los Baquero. Al menudo existían muchas peleas por la división de la tierra. En otras palabras, en la sociedad llanura de este tiempo, la barbarie tuvo un papel grande. En su juventud Santos vivía con su familia, hermano Félix y padres doña Asunción y José Luzardo, en el Llano, y todo empezó con José matando a su hijo Félix después de una pelea. A continuación, José se encierra en su habitación y muere también. Esta explosión de violencia sigue con la decisión de doña Asunción de mudarse con Santos a la ciudad y abandonar el Llano. La mudanza también deja una marca en la personalidad de Santos, lo que se puede encontrar en página 135 de *Doña Bárbara*:

“Los primeros años fueron tiempo perdido en la vida del joven. La brusca trasplatación del medio llanero, rudo pero de intensas emociones endurecedoras del carácter, al blanco y soporoso ambiente ciudadano, dentro de las cuatro paredes de una casa triste al lado de un madre aterrorizada, produjole un singular adormecimiento de las facultades.”

Entonces, es la barbarie, la violencia, que forma parte de su juventud y sus experiencias y se la lleva por dentro, mientras que la ciudad, no siempre un lugar sólo positivo, le formaba en un hombre racional y civilizado.

Después de explicar esto, Shaw sigue con una explicación de la evolución del carácter de Santos. Dice que puede observar 3 etapas y los últimos dos discute en el siguiente capítulo. En la primera, Santos está introducido como un hombre inteligente, moderno, abogado de profesión, tiene dominio de sí mismo y ideales positivos: acabar con ciertas costumbres del Llano (54). Además es representante de la civilización. En el artículo de Ernest Johnson, 'The meaning of civilización and barbarie in Doña Bárbara', hay una explicación de la representación de civilización por Santos. Johnson dice que Gallegos la imagina como un producto deseado de la ciudad. La definición más presente es 'la ley', como la ley de Llano y la profesión de Santos, abogado. La manifestación física de la Ley es la cerca que Santos quiere construir (456). El hombre que llamamos civilizado quiere la ley. Los demás, la mayoría, los bárbaros no la quieren. La civilización parece más un comportamiento hacia la ley. La ley no tiene fuerza sino un individual la quiere (457).

Al lado de representar la civilización, Santos representa y simboliza también la generación joven e intelectual venezolana que reemplaza la generación mayor. Está generación mayor, que en el libro está representada por Lorenzo Baquero, se había equivocado en salvar el país y su futuro,

representado por Marisela, de dominación y corrupción. Esta tarea ahora tiene la generación joven (Shaw 55).

Doña Bárbara.

Doña Bárbara, una mujer bonita y sensual, la oposición, la otra parte de la dicotomía, representa la barbarie. Tanto como Santos, Bárbara también tiene una juventud con experiencias traumáticas (Shaw 31). Está violada cuando era joven, trabajando en un barco. Este hecho destruyó su juventud y futuro y causó su odio por los hombres, resultando en asesinatos. Otro aspecto de su característica oscura es que practica la brujería.

El personaje evoluciona también, igual a Santos, tiene tres etapas. Cuando Santos viaja por los Llanos en los primeros dos capítulos, está en un bongo, algo similar a una canoa, hablando con el bonguero, que le habla de Bárbara y así está explicado la primera etapa:

"-Dígame patrón: ¿conoce usted a esa famosa doña Bárbara de quien tantas cosas se cuentan en Apure? (...)

-Dicen que es una mujer terrible, capitana de una pandilla de bandoleros, encargados de asesinar a mansalva a cuantos intenten oponerse a sus designios. (...)

-Tenga mucha cuidado con DB. Usted va para Altamira, que es como decir los corredores de ella. (...) Ésa es una mujer que ha fustaneado a muchos hombres, y al que no trambuca con sus carantoñas lo compone con un bebedizo o se lo amarra a las pretinas y hace con él lo que se le antoje, porque también es facultada en brujerías. Y si es con el enemigo, no se le aguata el ojo para mandar a quitarse de por delante a quien se le atraviese y para eso tiene a El Brujeador, usted mismo lo ha dicho. Yo no sé qué viene buscando usted por estos lados, pero no está de más que le repita: váyase con tiento. Esa mujer tiene su cementerio." (Gallegos, 121-123)

Está claro que Bárbara tiene una reputación muy mala. Es una 'mujer terrible' que 'tiene su cementerio', es demonio, una asesina, y una mujer siniestra por la brujería (Shaw 44). Johnson añade que está presentada como una persona incapaz de la razón y que es una criatura de impulsos (457). Angel Damboriena dice en su libro *Rómulo Gallegos y la problemática venezolana* sobre Bárbara que es un personaje que el autor ha rodeado en una atmósfera misteriosa por su origen selvático y por su brujería. Su temperamento sensual atrae a los hombres para "despojarlos de sus bienes y dignidad". Es la 'devoradora de hombres', que personifica la región en que vive (335). En la página 219 de la novela de Gallegos, puede leer un ejemplo de la comparación con la llanura: "¡la maldita llanura, devoradora de los hombres!" Entonces, como Santos representa la ciudad, Bárbara representa la llanura. Juan Liscano describe la llanura como "hacia los parajes donde apenas se mira la presencia

del hombre, diluida en los grandes espacios poblados por ríos, plantas y bestias" (88). Con otras palabras, es salvaje y desenfrenado como Bárbara.

Sin embargo, no todo es negativo. Bárbara lleva algo positivo por dentro, igual como el Llano contiene sus encantos. En el siguiente capítulo esto será profundizado. En el principio del libro, cuando Santos se entera de la personalidad de Bárbara, Gallegos matízala de una manera sutil. Después de contar sobre las malas características de Bárbara, el bonguero añade que "eso es lo que cuenta la gente" (Gallegos 124). Entonces, como Shaw indica también, todo está transformado en un rumor. No sabemos si es la verdad o de oídas (Shaw 46). La ambivalencia en su carácter se fortalece por Gallegos escribiendo en página 154 que "en el fondo del alma sombría una pequeña cosa pura y dolorosa: el recuerdo de Asdrúbal". Asdrúbal era su primer amor, que terminó mal. Entonces, Bárbara es una mujer caracterizado por su juventud, pero aún posee algo puro escondido detrás la barbarie (Shaw 44).

Marisela

Marisela es el tercer personaje importante. La hija de Bárbara y Lorenzo Baquero fue abandonada por su madre y dejada en una casa en el Llano con su padre alcohólico. Nunca tuvo educación.

Siendo la hija de la barbarie, representa el alma de la raza que puede ser salvada por influencias civilizadas, según Santos: "viendo en Marisela una personificación del alma de la raza, abierta como el paisaje a toda acción mejoradora." (Gallegos 269) Santos toma la tarea de educarla y Shaw nota que Santos la ve como una persona inocente, integra y pura. Piensa que lo que necesita ella es alguien que la puede moldear y cambiar. Representando el alma de la raza significa que representa también la gente de Venezuela (Shaw 60). El personaje de Marisela también tiene tres etapas. La primera representa Marisela en términos bestiales por no tener nada de educación, no obstante su belleza, sentido de la moralidad y su afán de saber y estudiar cambian las cosas y resulta bastante fácil enseñarla comportamiento civilizado (63). A continuación hay un fragmento sobre cómo Santos enseña a Marisela:

"(...) esto en cuanto al vocabulario, corrigiéndoselo a cada momento. Las lecciones, propiamente, eran por las noches. Ya del largo olvido estaban saliendo bastante bien la lectura y la escritura, que fue lo único que, de pequeña, le había enseñado su padre. Lo demás todo era nuevo e interesante para ella y lo aprendía con una facilidad extraordinaria. En cuento a maneras y costumbres, los modelos eran señoritas de Caracas, todas bien educadas y exquisitas, amigas de Santos, siempre oportunamente recordadas en las conversaciones con que él animaba las sobremesas." (Gallegos 267-268)

Es un buen ejemplo que Santos utiliza la ciudad de Caracas como estándar para lo que para él significa civilización. Llama a las señoritas de Caracas bien educadas, insinuando que educación es una necesidad para la civilización y que la gente de la ciudad es educada.

Johnson señala las palabras muy sugestivas, las que Gallegas utiliza también, para describir el carácter de Marisela. Dice que es 'ni bien ni mal'. Está en un punto donde influencias civilizadas pueden guiarla en la buena dirección e influencias bárbaras en la mala dirección (456).

Lorenzo Baquero

El personaje de Lorenzo, padre de Marisela, alcohólico y descendiente de los Baquero, tiene dos funciones en el libro. El primero es una función simbólica. Como ya mencionada brevemente, Lorenzo representa la generación mayor de Venezuela. Esta generación sentía también que algo tenía que cambiar a la sociedad, tenían la tarea de salvar el país de la barbarie, pero no la lograron. En la práctica apoyaron al dictador como guarda civil y vieron las fuentes y los productos venezolanos, como el petróleo, ser incorporados por poderes extranjeros. Esta generación cayó en pesimismo. La segunda función es una representativa. Lorenzo representa a las víctimas de la barbarie. Esto está explicado por el hecho de que cedió por los encantos de Bárbara, y por el hecho de que heredó la barbarie de su familia del alma de la raza. Refiere a esto como: "el bárbaro que estaba dentro de mí" (Gallegos 219). Además le falta la fuerza mental para luchar contra Bárbara. Queda sin perspectivas contra las fuerzas bárbaras. Doña Bárbara no tiene perdón para un hombre como Lorenzo Baquero. Es como Gallegos lo escribe: "¡Esta tierra no perdona!" (220), y aquí otra vez hay la comparación de doña Bárbara con la llanura (Shaw 64).

Símbolo y motivos

Aparte de los símbolos ya discutidos, hay más que indican la civilización y barbarie y la dicotomía de estos términos. El símbolo de la claridad y la oscuridad está conectado con Santos y Bárbara. Doña Bárbara simboliza la oscuridad porque casi sólo aparece durante las noches en el libro. Palabras que aparecen a menudo con este símbolo son 'tenebroso', 'sombrio' y 'oscuro'. La oscuridad acentúa sus prácticas misteriosas como la brujería. Esto va en contraste con Santos, que aparece al principio del libro en un día solazo y sus actividades se realizan durante el día. Sus acciones son a menudo relacionadas con aspectos positivos y optimistas en la historia (Shaw 73). Otra dicotomía hay en la región de la llanura. El terreno de Doña Bárbara se llama 'El Miedo', que representa la amenaza y las ideas y maneras malas de Doña Bárbara (Shaw 32), y lo de Santos se llama 'Altamira' que refiere a los elevados ideales de civilización que en ella alientan. Entonces la visión positiva hacia el futuro

(Damboriena 334). Juan Liscano viene con un detalle notable. La región por donde Santos viaja, San Fernando de Apure hasta el Hato de la Candelaria, es propiedad de Juan Vicente Gómez. Entonces, el dictador posee la barbarie (89).

Otro símbolo se puede encontrar en la construcción de la cerca. La cerca simboliza la ley, que mantiene todo en su lugar, es decir, que detiene la barbarie. Johnson explica en su artículo que cuando Santos está desanimado por la influencia de barbarie, pierde sus maneras civilizadas y el suceso con Melquíades pasa, no significa su perdición a la barbarie, porque es un hombre de la ley, y la ley, la cerca, mantiene todo en su lugar (Johnson 456).

El siguiente símbolo es uno muy importante y ocurre en lo que llaman Johnson y Shaw la frase más importante en el libro. Esta es una frase de Lorenzo: "Es necesario matar al centauro que todos los llaneros llevamos por dentro." (Gallegos 218) Johnson dice que el centauro, la criatura medio hombre medio caballo, tiene un peso negativo en la idea de Gallegos. Lo miedoso de esta criatura es su naturaleza mala con que sólo puede dispersar lo mal (458). Shaw añade a esto que es la personificación de la irracionalidad, la crueldad y del deseo sexual. Dice que Gallegos lo utilizó para expresar la barbarie, formando una parte del alma de la raza. La frase clave insinúa entonces lo que Santos tiene que hacer. En página 215 Gallegos lo dice como: "el centauro es la barbarie y, por consiguiente, hay que acabar con él." Cuando Santos no acaba con la fuente del mal, lo que todos los llaneros llevan por dentro, nunca puede conquistar la barbarie (Shaw 71).

El último símbolo crucial es una de doña Bárbara. Santos habla de Bárbara como "criatura y personificación de los tiempos que corrían(...)" (Gallegos 139). Aquí Bárbara simboliza la sociedad de Venezuela durante el régimen de Juan Vicente Gómez (Shaw 44). Como Bárbara representa la barbarie, representa también el aspecto bárbaro y lo negativo en la sociedad. Damas Carrera daba los ejemplos de la violencia y la represión cruel de Gómez. No hay que olvidar que Bárbara lleva también algo positivo por dentro. Esto se puede comparar con el aspecto positivo de Gómez por mejorar la situación económica en Venezuela y el fin de las guerras civiles. Estos ejemplos conecta Gallegos con "los tiempos que corrían".

La ambivalencia del tema y los personajes.

La ambivalencia del tema

Está claro ya que doña Bárbara representa el poder destructivo de la naturaleza brava de la llanura y la barbarie causado por el primitivismo de sus habitantes. (Damboriena 335). Como ya dicho, progreso sólo sucede cuando hay una solución para el alma de la raza. Gallegos encontró una solución en otra forma de educación. Sin embargo, D.L. Shaw nota que a través de estudiar más

detallado la ideología de Gallegos, se puede observar que Gallegos tiene una visión e interpretación ambivalente del modo de ser de Latinoamérica: su alma de la raza no es completamente negativa. Shaw indica que ya en la novela corta *Los Aventureros* de Gallegos, que también usa el tema civilización y barbarie, está presentado su visión de que el alma de la raza no sólo es negativa, sino que es, junto con la barbarie, algo sólido que puede ser útil y valioso. Shaw concluye que es la fundación para el descubrimiento de Santos Luzardo del valor de la barbarie y lo ambivalente en *Doña Bárbara* (Shaw 13). La ambivalencia se puede ver en dos de las tres maneras de Gallegos de presentar el tema. Sólo la primera está presentado indiscutible: nunca hay duda sobre la importancia del progreso material en la llanura. Para Gallegos, subdesarrollo y resistencia al cambio son muy peligrosos y malos para la sociedad. La segunda y tercera manera de la representación del tema sí son ambivalentes. Esto es similar a la idea de Gallegos de no interpretar el alma de la raza por una manera totalmente negativa y con su desdicha de ver la herencia de la barbarie como algo totalmente mala (Shaw 20). Gallegos había evolucionado a una posición de ver una conexión entre barbarie y la reserva escondida de la energía de la raza, su vitalidad joven. Presenta la barbarie, que ha dado forma al alma de la raza, personificado por el personaje de Doña Bárbara y la personalidad de Santos Luzardo como algo no totalmente desatractiva (Shaw 21).

Ambivalencia de la civilización de Santos Luzardo

En el libro de Angel Damboriena, se puede encontrar una descripción detallada de Santos Luzardo, el intelectual de Caracas, el civilizador, que corresponde con su nombre (334). Johnson subraya que civilizado o no, Santos aún lleva la potencia de barbarie por dentro. Por un lado tiene miedo por la naturaleza barbarie, quiere evitar a toda costa cada posibilidad de una reincidencia a la barbarie, y por otro lado es firme en vencerla. Finalmente su fuerza civilizada e inteligencia se muestran dominantes (457).

Anteriormente en esta tesina hablé de las tres etapas de la evolución del personaje de Santos. La primera era la introducción como un hombre inteligente, con dominio de sí mismo e ideales positivos. En la segunda etapa, la crisis de su personalidad está anunciada cuando está guardando el ganado en la llanura. Shaw dice que durante este momento sus instintos llaneros inactivos se despiertan y siente que sus valores civilizados bajan. La barbarie deja de ser maligna y se convierte en algo hermoso (56):

“Santos Luzardo compartió con los peones los peligros de aquellos choques, y las intensas emociones lo hicieron olvidarse otra vez de los proyectos civilizadores. Bien estaba la llanura, así, ruda y bravía. Era la barbarie; ¿más si para acabar con ésta no bastaba la vida de un hombre, a qué gastar la suya en combatirla? –

Después de todo –se decía- la barbarie tiene sus encantos, es algo hermoso que vale la pena vivirlo, es la plenitud del hombre rebelde a toda limitación.” (Gallegos 352)

Ahora que la segunda etapa empezó, el resultado se puede observar en el asesinato de Carmelito y su hermano. Santos decide combatir la violencia con violencia pero sólo lo ejerce contra los personajes malos: los Mondragones, doña Bárbara y Melquíades. Hiere a Melquíades sólo en intención, no con el propósito de matarlo (Shaw 57). Le sorprende a Santos una forma de pánico. Lo siente y le da miedo por una regresión de la barbarie. Trata de justificarlo por decir: “(...) fue un acto de legítima defensa, pues había sido Melquíades el primero hacer armas.”(Gallegos 427)

Shaw indica que su salvamiento no sólo es la explicación de Marisela sobre la causa de la muerte de Melquíades, sino también la fidelidad de Pajarote y la ternura que muestra Marisela al lecho de muerte de Lorenzo, lo que muestra que es capaz de tener y experimentar buenos sentimientos. Es una reparación en su creer en el potencial bien del Llano que está confirmado con el cambio final de doña Bárbara. Llegamos a la final etapa del personaje. Santos se ha convertido en un hombre civilizado que triunfó de la barbarie (Shaw 57).

La ambivalencia de la barbarie y doña Bárbara

En el caso de doña Bárbara ya sabemos que Gallegos indicó su ambivalencia en la primera etapa de su personaje. Cuando el bonguero le cuenta a Santos todo lo que sabe sobre Bárbara, que es una mujer terrible, asesina y que practica la brujería, Gallegos lo matiza por Santos diciendo que ‘es lo que cuenta la gente’. La segunda etapa del personaje empieza cuando Santos indica que Bárbara aún lleva algo ‘puro’ por dentro, y por el hecho de que Santos asóciala con el Llano. Ya sabemos que Santos ve aspectos positivos en el Llano, así que los ve también en Bárbara. La acción de cuando doña Bárbara le pone ropa de mujeres, es la acción con la que su cambio comienza. El cambio de su apariencia es un paso en la dirección de un cambio moral (Shaw 46). Llega un momento en la lucha con si misma cuando descubre que “ya no eres la misma” (Gallegos 303), bajo la influencia de su ansia insaciable de una pasión y ansia de bien. Entonces, está consciente del bien que posee. Está determinada a cambiar su vida, como podemos leer en página 369 de la novela: “A todo esto estaba dispuesta: a entregar sus obras y a cambiar la vida...Seré otra mujer –decíase una y otra vez”.

Sin embargo, todo cambio otra vez, cuando está rechazado por Santos. El rechazo es el impulso para Bárbara por recordar sus asesinatos anteriores. Llega al punto más bajo en su ser, cuando decide enviar Melquíades a encontrar a Santos para asesinarlo (Shaw 47). Gallegos refiere a esto con: “sus propios designios se le han vuelto impenetrables.” (422).

La última etapa de la evolución del personaje comienza cuando Santos vuelve a Bárbara con el cuerpo de Melquíades. Doña Bárbara colapsa. Durante su capitulación el bien gana otra vez del mal. Repara todo el mal material y moral que causaba, devuelve las plumas y explica la muerte de Melquíades. Al fin, acepta el matrimonio de Santos y Marisela y le da su propiedad a Marisela y sale y desaparece del Llano (Shaw 49).

Johnson explica sobre el desarrollo de Bárbara, que la personificación de la llanura tiene su lado atractivo, es "bello y terrible a la vez." (Gallegos 193). Esto no refiere solo a la belleza física, sino más a la verdad interior. Parece que Gallegos es tan optimista sobre la naturaleza humana que su personificación de la barbarie tiene dentro de ella un profundo sentimiento de rebelión en contra de su compromiso con una vida de violencia. Lo que Gallegos quiere decir es que aunque es una criatura de impulsos, su violencia y aspectos malos, debe ser perdonado, porque Bárbara no sabe lo que ha hecho. El Llano, la naturaleza, doña Bárbara y la barbarie son iguales y resulta en que son medio bien, medio mal, medio bárbaros. Es ni bien ni mal (459).

La ambivalencia del alma de la raza y Marisela

El principio del desarrollo de Marisela está caracterizado por la educación de Santos que la cambia de una chica bestia y sucia en una chica que camina en la dirección de la civilización. La segunda etapa empieza cuando se enamora de Santos. En este punto su apariencia es mejor, está limpia y socialmente aceptable. Santos realiza el cambio de Marisela por la educación:

"en cambio, ahora ha adquirido uno atroz y a cada momento se le viene a la boca. Lo acompaña un gesto instintivo de pulsión. Es el alma incontaminada –pero que ya no es como la naturaleza, que no sabe ni de bien ni de mal- que rechaza violentamente todo lo que hay de monstruoso en ser hija de la embrujadora de hombres, que, para colmo, estaba enamorada de aquel a quien ella amaba." (Gallegos 376)

Ahora el proceso interior tiene que comenzar: el cambio de una inconsciencia infantil a una visión adulta de la realidad. Pasa a una experiencia traumática, Marisela realiza que es "la hija de la dañera" (Gallegos 377). Esto da un giro negativo a la historia. Marisela abandona Altamira para encontrar una manera de manejar con este conocimiento. Tiene miedo de caer en la dominación de la barbarie, sin embargo al fondo se da cuenta de que no puede volver al estado salvaje por las influencias civilizadas que ha obtenido. Lo que necesita es un acontecimiento que confirma su civilización. Esto será la muerte de Lorenzo. La ternura, dolor y tristeza que siente por la muerte afirma su estado mental y emocional adulto, también para Santos. Marisela ha crecido tanto, que puede salvar a Santos también (Shaw 63).

La salvación de Santos y su civilización

Damboriena habla del proceso de la salvación. Aunque Santos sabe que había matado a Melquíades por propia defensa y sin provocar una pelea, le da pánico ver el cadáver por la realización de que había dado muerte a un hombre. Piensa que ha perdido para siempre sus principios civilizados. Es por la intuición de amor, por sus valores reemprendidos y por la inteligencia de Marisela que puede contarle a Santos que no fue él el matador de Melquíades, sino Pajarote:

"-Me han dicho que has estado muy raro en estos días, haciendo cosas que no son propias de ti...

-Y aún no te han dicho nada. Esta noche he dado muerte a un hombre.

-¿Tu?... ¡No! No puede ser.

-¿Qué tiene de raro? Todos los Luzardo han sido homicidas.

-No es posible –replicó Marisela-. Cuéntame. Cuéntame...

Y así que Luzardo le hubo referido el mal suceso, tal como se lo representaba su imaginación exaltada, que era cual había sucedido, pero mal interpretado a causa de la ofuscación del ánimo, aquélla repitió:

-¿No ves cómo no era posible? Si la cosa sucedió como la cuentas, fue Pajarote quien lo mató. ¿No dices que El Brujeador estaba cara a cara contigo y que la herida fue en la sien izquierda? Pues por ese lado no podía herirlo sino Pajarote. (...)

Santos cayera en cuenta de lo que Marisela había inferido en un instante, y así fue que se la quedó mirando con el esperanzado deslumbramiento de quien, perdido en el fondo de tenebrosa caverna, ve acercarse la luz salvadora." (Gallegos 446)

Esta información causa un alivio tremendo para Santos, liberándolo de su barbarie temporal y sabe que su civilización no le ha abandonado. Marisela le ha salvado (358).

Sarmiento y Gallegos

La comparación

El artículo *Doña Bárbara y el fantasma de Sarmiento* de Nelson Osorio, trata el eco de Sarmiento en el libro de Gallegos. La presencia de la dicotomía civilización y barbarie que tiene sus variables paralelas en Santos y doña Bárbara, Altamira y El Miedo, la ciudad y el Llano etc. en el obra ya está claro (66). A pesar de que hay la misma dicotomía, Osorio nota que lo que Gallegos entiende por civilización y barbarie es muy distinto de los que entiende Sarmiento. Para Sarmiento, lo negativo es lo salvaje americano y lo mestizo que se oponía al progreso que había que importar de la cultura de

Europa. Le parece despreciable y brutal y según Osorio, Facundo Quiroga es la figura más americana en Argentina. Por consiguiente, es lo americano que debe ser combatido y eliminado.

El conflicto está presentado poco diferente en el obra de Gallegos. Dice que la barbarie quiere decir también juventud y juventud es fuerza, esperanza y promesa. Así América tiene dos lados, es a la vez el mal y la esperanza. Osorio dice que Gallegos ve a Europa como un remedio, pero no en la cultura europea, sino en su espíritu de su civilización moderna. Vemos que no hay una conexión real entre las tesis de ambos (69). Otra diferencia hay en la barbarie ambivalente de Gallegos. Está claro que Gallegos no trata de seguir las huellas maniqueas de Sarmiento en presentar la barbarie sólo en aspectos negativos (72). Si nos fijamos en el aspecto de la ciudad y su civilización, vemos que esto tampoco está completamente positivo en contrario de la ciudad de Sarmiento. Podemos decir que Gallegos no defiende la tesis de Sarmiento en su novela, sino la necesidad de modificarla y dar una nueva explicación a la dicotomía civilización y barbarie (73). La civilización triunfa la barbarie y la barbarie no es la barbarie de Sarmiento. Lo que Gallegos quiere dar a sus lectores es una síntesis de una promesa. Hay una esperanza para la sociedad (74).

Conclusión

La impresión básica que crea Gallegos en su libro es que trata de la dicotomía civilización y barbarie de Sarmiento y que la barbarie y la llanura son devoradoras de los hombres y que la civilización y la ciudad son lo deseado para una buena vida. Pero cuando investigamos su obra más profundo, vemos que en esta dicotomía hay algo más ambivalente y matizado. Por una parte admira lo que es la barbarie. No la ve como algo totalmente negativo. Paso por paso vemos que descubre lo bien dentro de lo mal. De esta observación trata un gran parte del estudio de D. L. Shaw sobre este libro. En primera instancia la presentación del tema civilización y barbarie muestra la dicotomía de los términos, tanto como los símbolos. Santos quiere introducir civilización en el Llano bárbaro entre otras por construir la cerca y así mejorar las circunstancias. Luego se entera con el hecho de que tiene que luchar contra la personificación de la barbarie y finalmente entiende que la lucha con la barbarie que lleva por dentro será la lucha más importante. Sin embargo no queda con esta presentación del tema. Los tres personajes principales muestran una ambivalencia en lo que representan durante sus evoluciones en las que todos experimentan una recaída. Tanto Shaw como Ernest Johnson, Angel Damboriena, Juan Liscano y Nelson Osorio notan las maneras en cuales esta ambivalencia se presenta. Doña Bárbara, personificación de la barbarie, tiene una reputación muy mala como una mujer terrible, asesina y bruja. Odia los hombres, causado por las experiencias traumáticas de su infancia. Descubre que posee al lado de la barbarie también algo puro y la ansia

del bien, que es un signo para la civilización. Bárbara está en el bien camino cuando Santos la rechaza y cae otra vez en la barbarie que resulta en su decisión de enviar Melquiádes a Santos para asesinarlo. En el caso de Marisela, personificación del alma de la raza, Santos endilga sí mismo con la tarea de educarla para salvarla de la barbarie. Las cosas van bien hasta que Marisela se realiza que es la hija de la dañera y que lleva mucha barbarie por dentro, para que nunca pudiera ser salvada. Santos Luzardo, personificación de la civilización, se siente abrumado por la pureza y belleza de la llanura cuando guarda el ganado. La barbarie, que por una parte lleva por dentro de su infancia, le atrae y resulta en luchar contra violencia con violencia, que le hace dudar sus principios civilizados. Los acontecimientos suben hasta el momento cumbre en el que Santos piensa que había dado muerte a Melquiádes, Bárbara ve al cadáver, y Marisela se entera con la noticia de que su padre había muerto. Este momento para Marisela procura en su ternura e inteligencia adulta llevándola para siempre de la barbarie, para que pueda salvar a Santos por contarle razonamiento lógico que no fue él sino Pajarote que asesinó Melquiádes. Para Bárbara es el paso a la capitulación de su barbarie y para Santos es una liberación de su barbarie y la prueba del un triunfo de su civilización sobre la barbarie.

Otro aspecto es que Gallegos llama a Bárbara entre otros la "criatura y personificación de los tiempos que corrían" (Gallegos 139). Ahora está claro que no sólo simboliza la barbarie, sino también el régimen venezolano del dictador Juan Vicente Gómez, descrito por McBeth y Carrera Damas. Sabiendo esto, unas de las conclusiones que podemos sacar es que el libro es una acusación contra este régimen y la problemática venezolana. *Doña Bárbara* es la historia de un país a través de un personaje fundamental. Hasta este parte mi tesis está correcta, que Gallegos expresa su disgusto con la sociedad venezolana, estaba contra el dictador y sus métodos crueles y muestra esta opinión por confrontar y comparar el bien y el mal, la civilización y la barbarie. Además correcta es que la barbarie representa el régimen, notada por Juan Liscano diciendo que la parte de la llanura barbará por donde Santos viaja es propietario de Juan Vicente Gómez. Pero después de mi investigación, sabemos que la barbarie tiene aspectos positivos también, así que Bárbara no solo representa los malos aspectos de la sociedad y régimen, sino también las buenas influencias como una mejora económica y un fin a las guerras civiles. Otra conclusión será que Gallegos hace más que sólo enfocar en una acusación contra las malas influencias que destruyen su país. Lo que hace es dar una solución para resolver el problema. Según Gallegos, educación puede salvar el alma de la raza de la gente venezolana de la barbarie, tanto como Santos enseña a Marisela resultando en su salvación de la barbarie. La civilización triunfará la barbarie, que es como un centauro que todos los llaneros llevan por dentro. La barbarie contiene una ambivalencia, una forma de civilización, que se puede subir mediante la educación.

Ahora está claro que Gallegos hizo algo muy diferente de lo que hizo Sarmiento, descrito por Alonso y Gandía. En primera vista parece lo mismo, porque ambos escritores usan el mismo tema y la misma dicotomía. Pero Gallegos sigue adelante como nota Osorio en su artículo y crea un personaje, Santos Luzardo, que representa también la esperanza por un futuro mejor, que la barbarie puede ser encausado por buen camino. De todo esto parece que la obra consiste el optimismo tremendo de Gallegos. Hay una solución que puede acabar con los tiempos que corren, pero sólo cuando se usa los medios apropiados, como la educación. 'Doña Bárbara' es una acusación contra el régimen dictatorial y la sociedad venezolana del principio del siglo XX, sin embargo también es una predicción positiva para el futuro, los tiempos se mejorarán. Es una promesa para la nación.

Palabras: 8705

Bibliografía

Alonso, Carlos J. "Civilización y barbarie." *Hispania* 72.2 (1989): 256-263.

Carrera Damas, Germán. "Juan Vicente Gómez: an essay in historical comprehension." *Political culture, social movements and democratic transitions in South America in the twentieth century*. Ed. Fernando J. Devoto y Torcuato S. Di Tella. Milano: Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, 1997.

Damboriena, Angel S.L. *Rómulo Gallegos y la Problemática Venezolana*. Caracas: Universidad Católica Andres Bello, 1960.

Gallegos, Rómulo. *Doña Bárbara*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1997.

Gandia, Enrique de. "Sarmiento y su teoría de 'civilización y barbarie'." *Journal of Inter-American Studies* 4.1 (1962): 67-87.

Johnson, Ernest A. "The meaning of civilización and barbarie in Doña Bárbara." *Hispania* 39.4 (1956): 456-461.

Liscano, Juan. *Rómulo Gallegos*. México: Organización Editorial Novaro, 1968.

McBeth, B.S. *Juan Vicente Gómez and the Oil Companies in Venezuela, 1908 - 1935*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

Osorio, Nelson T. "Doña Bárbara y el fantasma de Sarmiento." *Casa de las Americas* 26.152 (1985): 64-74.

Shaw, D.L. *Critical Guide to Spanish Texts. Gallegos: Doña Bárbara*. London: Grant & Cutler Ltd, 1971.